



roth-kippe ag

alles trocken



BORA

Raumluft-Wäschetrockner



BORA / VO.3 / 10-03-18

Bedienungsanleitung



VOR INBETRIEBNAHME LESEN



VOR DEM BENUTZEN

Vor dem Benutzen müssen alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durchgelesen werden!

Die Informationen enthalten wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und den Unterhalt des Gerätes. Diese Gebrauchsanweisung ist sorgfältig aufzubewahren und gegebenenfalls an den Nachbenutzer weiterzugeben. **Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden.** Die technischen Daten entnehmen Sie bitte dem Beiblatt.



SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät muss entsprechend den nationalen Installationsvorschriften installiert werden.
- Der Mindestabstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 20 cm betragen.
- Nie Finger und Gegenstände in die Lufteintritts- und Austrittsöffnungen halten. Verletzungsgefahr!
- Der Kontakt der Netzleitung mit einer heissen Oberfläche muss verhindert werden.
- Den Netzstecker ziehen bei: a) Störungen jeglicher Art, b) vor Reinigung und Pflege.
- Den Stecker niemals an der Netzleitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Die Netzleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn sich dieses in einem einwandfreien Zustand befindet. Bei Verwendung einer Kabelrolle ist das gesamte Kabel von der Rolle zu ziehen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden (Netzstecker sofort ziehen) wenn das Gerät oder Netzleitung beschädigt ist oder Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder ähnlichem besteht. (In diesem Fall muss das Gerät durch einen Fachmann kontrolliert und repariert werden).
- Das Gerät darf nie in stehendem Wasser benützt werden. Sollte dies der Fall sein, sofort Netzstecker ziehen und Sicherung entfernen, bevor die Wasserlache betreten wird. Keine schweren Gegenstände auf das Gerät stellen oder sich darauf setzen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantiesanspruch.



TRANSPORTIEREN UND AUSPACKEN

Das Gerät muss sorgfältig transportiert werden. Die Pfeile auf der Verpackung sind zu beachten. Das Gerät darf nur in der angegebenen Lage transportiert und gelagert werden. Wenn das Gerät in einer anderen Lage bei Ihnen angekommen ist, muss es 2 Stunden in der richtigen Lage stehen gelassen werden. Die Kunststoffbänder müssen durchgeschnitten und der obere Deckel der Verpackung abgehoben werden. Darunter müssen sich folgende Teile befinden:

- **Bedienungsanleitung für das Gerät**
- **Montageanleitung für die Wandbefestigung**
- **Säcklein mit Montagematerial**
- **Raccord (Verbindungsstück) 3/4 x 16mm für den Ablauf**
- **Befestigungsschiene für die Wandaufhängung**
- **Rückantwortkarte für Filterbestellung**

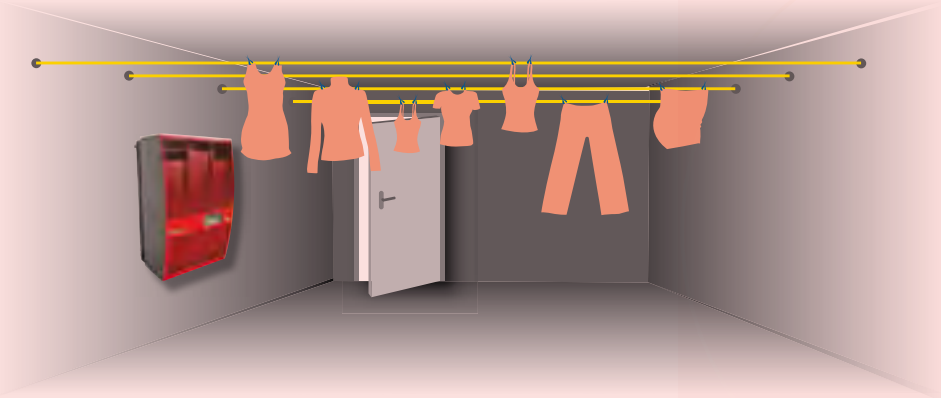
Nun kann der Mantel der Verpackung nach oben abgezogen werden. Das Gerät ist nun bereit für die Montage.



Die durchgestrichene Mülltonne auf diesem Produkt weist Sie darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Bitte bringen Sie in Zukunft alle elektrischen oder elektronischen Geräte zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.



MONTAGE DES GERÄTES (Nur für autorisierte Personen)



MONTAGEORT DES GERÄTES

- Strömungsrichtung vorzugsweise in Längsrichtung in der Mitte der Wäscheseile anbringen.
- Der Abstand zu brennbaren Materialien von allen Seiten muss mindestens 20 cm betragen.
- Montagehöhe der Schiene: 1.60 m ab Boden.

MONTAGE

1. Die Montageschiene mit den beigelegten 8 mm Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen.
2. Mit der Wasserwaage kontrollieren.
3. Das Gerät einhängen.
4. Das Raccord auf den Anschlussstutzen des Gewindes drehen.
5. Die Bride am unteren Teil des Ablaufrohres provisorisch anbringen, das Rohr über den Stutzen des Raccords schieben und bei der Bride das Loch an der Wand anzeichnen. Das Loch bohren und die Bride montieren.
6. Den Wassereimer unter das Rohr stellen.
7. Die beigelegte Anleitung mit der letzten Schraube und dem Dübel gut sichtbar neben dem Gerät befestigen.
8. Bei einem Direktablauf wird ein Wasserschlauch mit Innendurchmesser 15 mm und 2-3 mm Wandstärke benötigt.
9. Bei direkter Einleitung in die Kanalisation muss der Ablauf über einen Siphon geführt werden.



ACHTUNG: Die Elektroinstallation muss nach den nationalen Vorschriften ausgeführt werden. Der Netzstecker muss nach der Montage zugänglich bleiben.

Wird das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt, muss es durch einen autorisierten Kundendienst ersetzt werden.



KONFIGURATIONSMENÜ

KONFIGURATIONSMENÜ



ACHTUNG: Änderungen im Konfigurationsmenü können zu Fehlfunktionen führen.

1



Um in das Konfigurationsmenü zu gelangen, die Tasten in dieser Reihenfolge drücken und halten bis Konfiguration erscheint.

08:42 15°C 58%
KONFIGURATION

2

Drücken der Taste wechselt zur **Wäschetrocknung**: (W)

Mit Taste wird der Wert erhöht, * erscheint.

Mit Taste wird der Wert reduziert, * erscheint.

* 39 15°C 58%
RH KOMP EIN (W)

ODER

Drücken der Taste wechselt zur **Raumtrocknung**: (R)

Mit Taste wird der Wert erhöht, * erscheint.

Mit Taste wird der Wert reduziert, * erscheint.

* 59 15°C 58%
RH KOMP EIN (R)

3

Mit Taste speichern, * erlischt.

4

Mit Taste das Menü verlassen.

WARTUNG / GENERELLE REINIGUNG

Eine grössere Wartung ist bei diesem Gerät nicht nötig. Die Befolgung untenstehender Hinweise gewährt aber eine lange Lebensdauer sowie eine gute Leistung.

- Das Gehäuse kann aussen mit einem feuchten Tuch und etwas Reinigungsmittel abgewischt werden.
- Nach ca. 3-5 Jahren muss der Wasserabfluss am Gerät auf Verstopfung überprüft werden. Dazu den Raccord abschrauben und einen Stift in die Öffnung des Gerätebodens stecken und hin und herbewegen. Danach den Raccord wieder anschrauben.

LEBENSDAUER DER STÜTZBATTERIE IN DER ELEKTRONISCHEN STEUERUNG

Die elektronische Steuerung besitzt eine Stützbatterie zur Erhaltung der Uhrzeit und Programmierung nach einem Stromausfall oder dem Ausschalten über den Hauptschalter. Die Batterie hat eine beschränkte Lebensdauer. Wenn die Batterie erschöpft ist, wird die Uhrzeit nicht mehr richtig angezeigt. Die Wäsche- oder Raumtrocknung wird nicht beeinflusst. Ist eine Sperrzeit eingerichtet, muss diese evtl. ausgeschaltet werden. Für den Ersatz der Batterie muss unser Kundendienst benachrichtigt werden.



Kundendienst: 044 744 71 71

FEHLERBEHEBUNG

STÖRUNG

URSACHE

BEHEBUNG

Das Display leuchtet nicht.

Hauptschalter nicht eingeschaltet.

Hauptschalter auf der linken Seite einschalten.
Die rote Markierung muss oben sichtbar sein.

Netzstecker nicht eingesteckt.

Netzstecker richtig einstecken.

Sicherung defekt.

Sicherung in der Steckdose überprüfen.

Das Gerät startet nicht. Auf dem Display steht:

10:44 15°C 58%
SPERRZEIT AKTIV

Eine Sperrzeit wurde eingerichtet.

Das Gerät kann erst nach Ablauf der Sperrzeit wieder in Betrieb genommen werden.

Sperrzeit deaktivieren.

Hauswart oder Kundendienst informieren.

Das Gerät stellt immer wieder ab. Auf dem Display steht nach dem Start:

10:44 15°C 58%
Standby

Die Luftfeuchtigkeit ist zu tief:
Wäschetrocknung: < 38%
Raumtrocknung: < 60%

Das Gerät prüft ständig den Feuchtigkeitsgehalt der Luft. Sobald die Luftfeuchtigkeit über die eingestellten Werte ansteigt, schaltet das Gerät automatisch ein.

Das Gerät stellt lange nicht ab. Auf dem Display steht:

10:44 15°C 58%
WÄSCHETROCKNUNG

Es wurde zu viel oder zusätzlich Wäsche aufgehängt.

Die Trocknungszeit wird nach einem Feuchtigkeitsanstieg automatisch verlängert.

Eventuell sind Fenster oder Türen des Trocknungsraumes offen.

Fenster und Türen schliessen.

Eventuell ist der Filter verstopft.

Filter muss gereinigt werden.

Die Wäsche ist nach Trocknungsende noch zu feucht.

Ausschaltwert „Wäschetrocknung“ zu hoch oder Raumtemperatur zu tief

Prüfen, ob Fenster und Türen geschlossen sind. Wenn das Gerät mit einer Zusatzluftherwärmung ausgestattet ist, muss diese eingeschaltet werden. Hauswart oder Kundendienst informieren.

Länger anhaltende tiefe Raumtemperaturen < 16°C.

Ist keine Zusatzluftherwärmung eingebaut, sollte der Einbau in Betracht gezogen werden.

Schlechte Trockenleistung trotz Zusatzluftherwärmung.

Hauswart oder Kundendienst informieren.

Wasser läuft aus dem Gerät.

Der Ablauf ist verstopft.

Schlauch oder Ablaufrohr abschrauben und Ablauföffnung reinigen.

DISPLAY SPRACHE



3 Sek.

10:44 15°C 58%
DEUTSCH



10:44 15°C 58%
ITALIANO



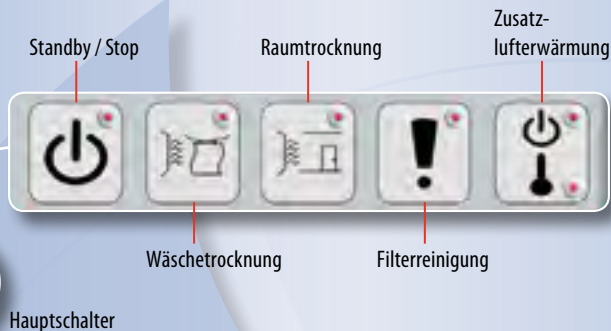
10:44 15°C 58%
ENGLISH

10:44 15°C 58%
FRANCAIS



Die Taste  ca. 3 Sek. gedrückt halten um in den Sprachmodus zu wechseln. Die Taste so lange gedrückt halten, bis die gewünschte Sprache erscheint. Durch nochmaliges kurzes Drücken von  wird die Sprache gespeichert.

TASTEN / FUNKTIONEN



Standby / Stop

Mit dieser Taste können alle Programme jederzeit beendet werden. Das Gerät schaltet auf Standby.

08:42 15°C 58%
Standby



Wäschetrocknung

Mit dieser Taste wird das Wäschetrocknungsprogramm gestartet. Das Gerät überprüft selbständig die Raumfeuchte und schaltet automatisch ein, wenn die Raumfeuchte über den eingestellten Wert steigt.

08:42 15°C 58%
WÄSCHETROCKNUNG

Programm beenden mit



Raumtrocknung

Mit dieser Taste wird das Raumtrocknungsprogramm gestartet. Bei Raumfeuchte von über 60% wird der Raum entfeuchtet bis eine Feuchte von 60% erreicht ist.

08:42 15°C 58%
RAUMTROCKNUNG

Programm beenden mit



Filterreinigung

Nach 300 Betriebsstunden werden Sie daran erinnert den Filter zu reinigen.

❄️ Die LED leuchtet, das Display zeigt im Standby FILTER REINIGEN an, wechseln oder reinigen des Filters wie im Kapitel „Filterreinigung“ beschrieben.

08:42 15°C 58%
FILTER REINIGEN



Zusatz-Luft erwärmung (ist keine Zusatzluft erwärmung eingebaut, zeigt das Display: KEINE HEIZUNG)

- ❄️ 1 x Drücken (obere LED leuchtet) ⇒ Zusatzluft erwärmung manuell eingeschaltet.
- ❄️ 2 x Drücken (untere LED leuchtet) ⇒ Zusatzluft erwärmung wird automatisch ein- und ausgeschaltet.
- ❄️ 3 x Drücken (keine LED leuchtet) ⇒ Zusatzluft erwärmung ist ausgeschaltet.

WÄSCHETROCKNUNG

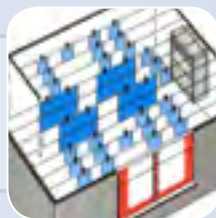
AKTIVIEREN DER WÄSCHETROCKNUNG

1



Wäsche gemäss Abbildung aufhängen. Trocknungsraum möglichst immer füllen. Der Mindestabstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 20 cm betragen.

Während des Trocknens Türen und Fenster geschlossen halten!



2



Durch Drücken der Taste wird das Programm **Wäschetrocknung** gestartet.

Auf dem Display erscheint der Hinweis:

07:12 15°C 58%
WÄSCHETROCKNUNG

3

1

Wäschetrocknung: Das Gerät trocknet bis die eingestellte Luftfeuchtigkeit erreicht ist und schaltet dann automatisch auf Standby.

Auf dem Display erscheint der Hinweis:

12:38 18°C 38%
Ventilator läuft

Programm beenden mit

4

2

Nachtrocknung: Der integrierte Feuchtesensor schaltet das Gerät bei steigender Feuchtigkeit noch bis zu drei mal wieder ein.

Am Ende des Programms erscheint der Hinweis:

15:42 18°C 38%
roth-kippe ag

Die Dauer der Trocknung ist abhängig von der Menge und Feuchtigkeit der Wäsche, der Raumgröße, der Temperatur und der Luftfeuchtigkeit. In der Regel dauert die erste Trocknungsstufe ca. 5 Stunden.

EINSCHALTVERZÖGERUNG

WÄSCHE- / RAUMTROCKNUNG VERZÖGERT STARTEN



Beim Aktivieren der Wäsche- oder Raumtrocknung, kann während der ersten 3 Sek. (LED blinkt) die Einschaltzeit durch erneutes Drücken der Taste voreingestellt werden.

Pro Tastendruck = 30 Minuten Einschaltverzögerung.

08:42 15°C 58%
START IN 30

08:42 15°C 58%
START um 11:42

Zeitkorrektur: Taste drücken und die Zeit erneut einstellen.

ZEITMENÜ

ZEITMENÜ AUFRUFEN

1



Um in das Zeit Menü zu gelangen, die Taste gedrückt halten und die Taste kurz drücken. Die Taste loslassen. ZEIT MENÜ erscheint.

08:42 15°C 58%
ZEIT MENÜ

FILTER REINIGEN

Menüeingang wie 1

Danach die Taste 1 x drücken bis FILTER REINIGEN erscheint.

Die Anzeige gibt Auskunft über die Stunden seit der letzten Filterreinigung.

32:46 15°C 58%
FILTER REINIGEN

Zum Zurücksetzen der Filteranzeige, die Taste ca. 5 Sek. drücken, bis die LED erlischt und das Display 0:00 anzeigt.

SPERRZEIT START (Zeitpunkt an dem das Gerät ausschaltet)

Menüeingang wie 1

Danach die Taste 2 x drücken bis Sperrzeit Start erscheint.

2

Stunden: Der Richtungspfeil weist nach links: <

Mit Taste werden die Stunden erhöht.

Mit Taste werden die Stunden reduziert.

12<04 15°C 58%
Sperrzeit Start

3

Durch Drücken der Taste wechselt der Richtungspfeil nach rechts.

4

Minuten: Der Richtungspfeil weist nach rechts: >

Mit Taste werden die Minuten erhöht.

Mit Taste werden die Minuten reduziert.

12>06 15°C 58%
Sperrzeit Start

5

Mit Taste speichern.

6

Mit Taste das Menü verlassen.

Ist eine Sperrzeit eingerichtet, zeigt das Display SPERRZEIT AKTIV und der Trockner kann während dieser Zeit nicht eingeschaltet werden. Falls das Gerät läuft, schaltet es mit Beginn der Sperrzeit ab.

SPERRZEIT END (Zeitpunkt an dem das Gerät wieder einschaltet und das Trocknen fortsetzt, falls der Grenzwert nicht erreicht ist.)

Menüeingang wie 1

Danach die Taste 3 x drücken bis Sperrzeit End erscheint.

Die Zeit wird wie im Punkt SPERRZEIT START beschrieben eingestellt.

14:46 15°C 58%
Sperrzeit End

RAUMTROCKNUNG START / RAUMTROCKNUNG STOP - ANZAHL TAGE

Menüeingang wie ①

Danach die Taste  4 x drücken bis Raumrock. Start erscheint.

②


Start-Stunden: Der Richtungspfeil weist nach links: <

Mit Taste  werden die Start-Stunden erhöht.

Mit Taste  werden die Start-Stunden reduziert.

12<44 15°C 58%
Raumrock. Start

③

Durch Drücken der Taste  wechselt der Richtungspfeil nach rechts.

④

Start-Minuten: Der Richtungspfeil weist nach rechts: >

Mit Taste  werden die Start-Minuten erhöht.

Mit Taste  werden die Start-Minuten reduziert.

12<46 15°C 58%
Raumrock. Start

⑤

Mit Taste  speichern.

⑥

Mit Taste  die Stop-Zeit aufrufen.

⑦


Stop-Stunden: Der Richtungspfeil weist nach links: <

Mit Taste  werden die Stop-Stunden erhöht.

Mit Taste  werden die Stop-Stunden reduziert.

14<56 15°C 58%
Raumrock. Stop

⑧

Durch Drücken der Taste  wechselt der Richtungspfeil nach rechts.

⑨

Stop-Minuten: Der Richtungspfeil weist nach rechts: >

Mit Taste  werden die Stop-Minuten erhöht.

Mit Taste  werden die Stop-Minuten reduziert.

14<58 15°C 58%
Raumrock. Stop

⑩

Mit Taste  speichern.

⑪

Mit Taste  Anzahl der Tage aufrufen.

⑫

Anzahl Tage

Mit Taste  wird die Anzahl der Tage erhöht.

Mit Taste  wird die Anzahl der Tage reduziert.

7 15°C 58%
Anzahl Tage

⑬

Mit Taste  speichern.

⑭

Mit Taste  das Menü verlassen.



Das Gerät startet nun um 12:46 Uhr und stoppt automatisch um 14:58 Uhr. Nach Ablauf von 7 Tagen deaktiviert sich diese Funktion. Um das Gerät täglich zu starten aktivieren Sie „Kontinuierlicher Betrieb“:

Kontinuierlicher Betrieb: (In Schritt 12 / Anzahl Tage)


Die Taste  für 2 Sek. drücken, auf dem Display erscheint

* EIN 15°C 58%
Anzahl Tage

UHR EINSTELLEN


Menüestieg wie **1** Danach die Taste  7 x drücken bis Uhr einstellen erscheint.

2 **Stunden:** Der Richtungspfeil weist nach links: <


Mit Taste  werden die Stunden erhöht.

Mit Taste  werden die Stunden reduziert.

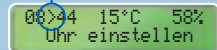


3 Durch Drücken der Taste  wechselt der Richtungspfeil nach rechts.

4 **Minuten:** Der Richtungspfeil weist nach rechts: >

Mit Taste  werden die Minuten erhöht.

Mit Taste  werden die Minuten reduziert.



5 Mit Taste  speichern.

6 Mit Taste  das Menü verlassen.

FILTERREINIGUNG



Vor der Filterreinigung Netzstecker ziehen!

FILTERREINIGUNG / FILTERWECHSEL (Erinnerung nach 300 Betriebsstunden)



LED leuchtet, Display zeigt:
FILTER REINIGEN



Die Filterklappe an der Vorderseite
des Geräts öffnen.



Den Filter nach oben herauszie-
hen.



Den Filter mit einem Staubsauger
oder unter fließendem Wasser
reinigen.



Den trockenen Filter wieder
einsetzen und Klappe schliessen.
Netzstecker wieder einstecken.



Taste für 5 Sek. drücken bis die LED
erlischt.

 **ACHTUNG:** Das Gerät darf nie ohne Filter betrieben werden!

 Bei starker Verschmutzung Filter wechseln.